

# Niemiecki cmentarz wojenny Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

# Stare Czarnowo Neumark



"Mogiły wojenne nawołują do Pokoju."  
(Albert Schweitzer, laureat Pokojowej Nagrody Nobla)

Ten cmentarz wojenny dla żołnierzy niemieckich poległych w czasie II wojny światowej został wybudowany w latach 2001-2003 przez Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, na zlecenie Republiki Federalnej Niemiec. W kwestii utrzymania i opieki nad cmentarzem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge uzależniony jest od datków i składek. Poprzez udział w międzynarodowych obozach, młodzi ludzie z różnych krajów europejskich pomagają w pielęgnacji i „budują mosty porozumienia”.

Teren pod budowę cmentarza został przekazany przez państwo polskie i gminę Stare Czarnowo bezpłatnie do dyspozycji. Jesienią 2000 roku żołnierze niemiecy i polscy ogrodzili teren cmentarza. Zaraz potem rozpoczęto rozbudowę obiektu.

Do oficjalnego otwarcia cmentarza, znalazło tutaj swoje ostatnie miejsce spoczynku już ponad 10 000 żołnierzy poległych na terenie Gdańska, Pomorza Zachodniego i Prus Zachodnich. Prace ekshumacyjne rozpoczęte w 2000 r. będą kontynuowane również w następnych latach. Docelowo na cmentarzu ma zostać pochowanych ponad 30 000 żołnierzy.

Otwarcie cmentarza odbyło się 15 lipca 2006 roku.

Polegli tego cmentarza napominają do pokoju.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“  
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges wurde vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 2001 bis 2003 im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Von dem polnischen Staat und der Gemeinde Stare Czarnowo wurde dieses Gelände kostenfrei zur Verfügung gestellt. Im Herbst 2000 friedeten deutsche und polnische Soldaten das Gelände mit einem Zaun ein. Der Ausbau der Anlage erfolgte im Anschluss daran.

Bis zur Einweihung haben auf diesem Friedhof bereits mehr als 10 000 Kriegstote aus den Gebieten Danzig, Hinterpommern und Westpreußen ihre letzte Ruhestätte erhalten. Die im Jahr 2000 begonnenen Umbettungsarbeiten werden in den nächsten Jahren fortgesetzt. Die Kriegsgräberstätte bietet Raum für mehr als 30 000 Gräber.

Am 15. Juli 2006 wurde die Anlage der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„The soldiers' graves are the greatest preachers of peace.“  
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize laureate)

This war gravesite for victims of World War II was established by the Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. on behalf of the Federal Republic of Germany in the years 2001 to 2003. The Volksbund is dependent on donations and member fees for the maintenance and care of the cemetery. In international youth camps young people from Europe help with the care and build bridges of understanding.

This ground was placed at the disposal by the Polish state and the rural commune of Stare Czarnowo. In autumn 2000 German and Polish soldiers enclosed the area with a fence. Then the cemetery was completed.

Until the opening already more than 10,000 war casualties from Danzig, Eastern Pomerania and West Prussia had found their rest on this cemetery. The movings which were started in the year 2000 will be continued the next years. This war gravesite offers room for more than 30,000 graves.

On 15th July 2006 the cemetery was opened to the public.

The war victims of this cemetery are a reminder of peace.